

Rojo, G., (dir.).
Lingua Inicial e Competencia Lingüística en Galicia, Seminario de Sociolingüística,
Real Academia Galega, Vigo, 1994.

ISABEL GARCÍA PIQUERAS

A finales de los años setenta, la legislación sobre la enseñanza del gallego en los centros de educación básica y media hizo posible que miles de escolares pudieran acceder al conocimiento sistemático de su lengua. Pero el influjo del castellano junto con otros fenómenos sociales hace que la situación del gallego y su aprendizaje sea conflictivo. Dentro de esta conflictividad es importante el papel mediador que desempeñan dos grandes instituciones, la Real Academia Galega y el Instituto da Lingua Galega, cuyas investigaciones y estudios están revelando importantes datos sobre el gallego. Entre estos trabajos podemos destacar la propuesta, en 1982 por ambos organismos, de las «Normas ortográficas e Morfolóxicas do idioma galego» que alcanzan el carácter de oficiales con la promulgación de la Ley de Normalización Lingüística; o la labor científica realizada por el Seminario de Sociolingüística al elaborar el Mapa Sociolingüístico de Galicia, que recoge información, por una parte, sobre la competencia lingüística y la lengua inicial, por otra, sobre los usos lingüísticos, y por último, sobre las actitudes lingüísticas, tres grandes e importantes premisas de la Sociolingüística.

Lingua Inicial e Competencia Lingüística en Galicia es un compendio del primer apartado del Mapa Sociolingüístico de Galicia. Sus autores son Manuel Fernández Ferreiro, Fernando Fernández Ramallo, Montserrat Recalde Fernández, Gabriel Rei Doval, Mauro A. Fernández Rodríguez y Modesto A. Rodríguez Neira, estos dos últimos también como coordinadores, y la dirección está a cargo de Guillermo Rojo. Este trabajo se centra en la descripción y en el análisis de dos ámbitos fundamentales: la competencia y las correspondencias del lenguaje y la adquisición de la lengua inicial en Galicia, conceptos cuyo sentido científico es definido de forma pormenorizada por los investigadores citados. Así, el término «competencia lingüística» designa *o dominio que o falante ten das distintas destrezas dalgunha variedade lingüística determinada, xa sexa entendela, falala, lela e/ou escribila*. Y por «lengua ini-

cial» entendemos *aquela á que o individuo está exposto desde o seu nacemento no ámbito familiar, e que é a primeira en adquirir* (p. 31).

La metodología en la investigación llevada a cabo por los autores que han confeccionado este volumen, parte de analizar el sector adulto de la demografía gallega, es decir, los individuos mayores de dieciséis años, a través de una unidad de representatividad poblacional, el concejo. A su vez los concejos han sido reagrupados en entidades más amplias, los sectores. Esta agrupación de los concejos en treinta y cuatro sectores, aunque para este volumen debido a la distribución espacial de la obra se han seleccionado sólo seis, fue debida a dos criterios importantes: el número de habitantes y la estructura económica del concejo, ya sea urbano, rural, industrial o agrario. Definidos los sectores, se elaboró un cuestionario de ciento cuarenta y ocho preguntas que se aplicó a los sujetos seleccionados a través de una «entrevista guiada», abordando no sólo aspectos relacionados exclusivamente con el entrevistado como son la identificación personal, la historia y la conciencia sociolingüística, o los usos lingüísticos en distintos contextos y situaciones, sino también los concernientes a otros miembros de su familia como las competencias lingüísticas, o las actitudes y los prejuicios lingüísticos. Las entrevistas se llevaron a cabo a través de unas rutas aleatorias previamente definidas.

Esta obra se estructura desde un punto de vista formal en seis apartados. Tras ver la metodología general en la elaboración del Mapa Sociolingüístico de Galicia y las características concretas de este volumen, los autores nos introducen en los datos estadísticos conseguidos en los dos ámbitos principales. El capítulo tercero es el que comprende el estudio de *o trazo sicosociolóxico máis representativo que caracteriza o individuo* (p. 37), la lengua inicial. A través de numerosos gráficos y tablas, se presentan los porcentajes obtenidos en las encuestas, teniendo en cuenta una serie de claves importantes que influyen en la adquisición espontánea y en el desenvolvimiento de la lengua. De este modo, partiendo de la distribución de las distintas lenguas iniciales que existen en Galicia (gallego, castellano, ambas lenguas, u otras diferentes), se da paso a la presentación estadística y porcentual de dichas lenguas, combinando las variables de edad, lugar de nacimiento, clase social y nivel de estudios, para concluir en datos concretos sobre cada uno de los seis sectores elegidos.

Continuando en esta línea, los capítulos siguientes, cuarto y quinto, versan sobre la competencia lingüística, tanto del entrevistado como del entorno familiar ascendente, en los ámbitos que conforman las cuatro destrezas aplicables a la adquisición y uso de la lengua: entender, hablar, leer y escribir. De nuevo volvemos a encontrarnos la influencia de factores ya citados como la edad, el hábitat, el grupo social o el nivel de estudios, representados gráficamente y que nos proporcionan importantes conclusiones gracias a los porcentajes agrupados por sectores.

Desde un punto de vista puramente sociolingüístico, *as canles de transmi-*

sión interxeracional dunha lingua son un importante indicio da vitalidade da mesma e do seu estatus dentro da comunidade (p. 173). En el último capítulo se pone de manifiesto el descubrimiento de los principales espacios de adquisición y de aprendizaje del gallego, básicamente reducidos a dos: la familia y la escuela. La representación de los esquemas gráficos sigue siendo el medio para reflejar los datos estadísticos obtenidos en las investigaciones prácticas.

Dos apéndices cierran este libro. El primero de ellos está compuesto por una serie de mapas a color del territorio de Galicia, que exponen los resultados obtenidos de los diferentes aspectos estudiados a lo largo de los análisis estadísticos. Dichos temas han sido abordados e investigados a través de un heterogéneo conjunto de preguntas que conforman el mencionado cuestionario. La reproducción de este modelo de cuestionario empleado en las entrevistas realizadas la encontramos en el segundo apéndice, elaborado íntegramente con este fin.

Después de un breve recorrido a través de la obra realizada por el Seminario de Sociolingüística, deberíamos finalizar resaltando que *o traballo presenta tres posibles niveis de lectura. O primeiro corresponde á parte gráfica: mapas e gráficos tentan resumir de forma plástica os fenómenos máis relevantes detectados. Un segundo nivel constitúeno os comentarios sobre estes fenómenos; aínda que algunhas veces puidesen parecer redundantes, cumpren unha función orientadora y explicativa relacionando cada parte co conxunto do traballo. Por último, se ofrece la posibilidad de una lectura minuciosa a través das táboas de continxencia entre os factores independentes nos que se basea calquera estudio sociolingüístico —idade, hábitat, sexo, etc.— e as variables que configuran o esquelete deste traballo. De esta manera cumplen plenamente con su propósito inicial: que o rigor científico non fose un obstáculo para divulgar unha realidade que, en definitiva, é de todos* (p. 11).